2018 年度「ロシア語文献研究 A-1」テスト 12 解答

学生番号		名　前	

1. 以下のロシア語を日本語に直してください。 ［4 点×5＝20 点］

(1) автономная область 自治州

(2) волость 郷

(3) губерния 県

(4) самоопределение 自決

(5) уезд 郡

2. 以下のロシア語の文を日本語に訳してください。 ［20 点×4＝80 点］

(1) К началу Октябрьской революции 1917 года от единой Российской империи ничего не осталось.

1917 年の十月革命の始まるまでには、統一されたロシア帝国はあとかたもなかった。

(2) Многонациональная Россия была унитарным централизованным государством, в котором особый статус имели Финляндия и Польша. 多民族のロシアは、中央集権的単一国家であった。その中で、フィンランドとポーランドは特別の地位を持っていた。

(3) Националистические движения привели к образованию на окраинах России самостоятельных государств. 民族主義運動がロシアの辺境における独立国家の形成をもたらした。

(4) Правительство большевиков поощряло создание национальных автономий чтобы привлечь на свою сторону многочисленные национальные меньшинства. ボリシェヴィキ政府は、数多くの少数民族を味方につけるために民族的自治体の創設を奨励した。